



Vizesekretariat

Vicesegreteria

ENTSCHEID - DETERMINA

DIE VIZE-GENERALSEKRETÄRIN

LA VICE-SEGRETARIA GENERALE

Nicoletta Pinter

vom **13.10.2026** del**REG. NR.****541**

Gläubiger/Schuldner	creditore/debitore
Emporium Genossenschaft/Società Cooperativa Innsbrucker Straße/via Innsbruck, 23 39100 Bozen/Bolzano Steuernummer und Mehrwertsteuer/Codice Fiscale e Partita IVA: 02607440217 Gesamtbetrag/Importo totale 4.457,39Euro;	

GEGENSTAND:	OGGETTO:
RAHMENABKOMMEN ARBEITEN AN FENSTER UND TÜREN AUS METALL U. PVC - AUSZAHLUNG DER RECHNUNG DER GENOSSENSCHAFT EMPORIUM FÜR DIE IM JULI 2026 DURCHGEFÜHRTEN INSTANDHALTUNGSARBEITEN	ACCORDO QUADRO OPERE DA SERRA- MENTISTA IN METALLO E PVC - LIQUIDAZIONE DELLA FATTURA DELLA COOPERATIVA EMPORIUM PER LE MANUTENZIONI ESEGUITE IN LUGLIO 2026

Mit Beschluss der Gemeinderats Nr. 33 vom 09.09.2014 wurde entschieden, der Einkaufsgenossenschaft Emporium, mit Sitz in Bozen, beizutreten und diese als zentrale Beschaffungsstelle zu nutzen, da sie eine In-house-Gesellschaft ist.

Die Genossenschaft hat das Auswahlverfahren zur Vergabe der ordentlichen Instandhaltung der Fenster und Türen aus Metall und PVC der Gebäude im Eigentum der Gemeinde in Neumarkt und Laag für den Zeitraum 16.06.2025 - 15.06.2027, mit der Option 2 Jahre Verlängerung, durchgeführt.

Con deliberazione di Consiglio comunale n. 33 del 09.09.2014 si è deciso di aderire alla società cooperativa d'acquisto Emporium, con sede a Bolzano, e di ricorrere ad essa quale quale centrale di approvvigionamento in quanto società in house;

La Cooperativa ha espletato inoltre la procedura di selezione per l'affidamento delle manutenzioni ordinarie dei serramenti in metallo e in PVC presenti negli edifici di proprietà del Comune ad Egna e Laghetti, per il periodo 16.06.2025 - 15.06.2027 con l'opzione di ulteriori 2 anni di proroga;

Als Ergebnis der Ausschreibungen ist das Unternehmen C als Zuschlagsempfänger hervorgegangen;

Am 11.06.2025 hat die Genossenschaft Emporium den bezüglichen Vertrag abgeschlossen;

Mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 207 vom 21.08.2025 wurde die vermutete Ausgabe von 38.838,00 Euro zuzüglich 800,00 Euro Sicherheitskosten, zuzüglich 22 % MwSt. gleich 8.720,36 Euro, insgesamt somit 48.358,36 Euro, für die Durchführung von Arbeiten an Fenster und Türen aus Metall und PVC bis zum 15.09.2029 genehmigt ;

Am 11.08.2026 hat die Genossenschaft Emporium die Rechnung Nr. RPA-2026-3460 für die im Monat Juli 2026 durchgeführten Instandhaltungsarbeiten an Fenster und Türen aus Metall und PVC, für einen Gesamtbetrag von 3.653,60 Euro zuzüglich 22 % MwSt., gleich 803,79 Euro, insgesamt somit 4.457,39 Euro, eingereicht;

Die Ausgabe von 408,80 Euro, MwSt. enthalten, kann dem Bilanzkodex 04021.03 des Haushaltsvoranschlags 2026, lautend „,Grundschulen Laag - Ordentliche Wartung und Reparaturen“, welcher die erforderliche Verfügbarkeit aufweist, angelastet werden.

Die Ausgabe von 1.153,87 Euro, MwSt. enthalten, kann dem Bilanzkodex 01111.03 Des Haushaltsvoranschlags 2026, lautend „Allgemeine Verwaltung - Ordentliche Wartung und Reparaturen“, welcher die erforderliche Verfügbarkeit aufweist, angelastet werden.

Die Ausgabe von 1.220,00 Euro, MwSt. enthalten, kann dem Bilanzkodex 04011.03 des Haushaltsvoranschlags 2026, lautend „italienischer Kindergarten Laag - Ordentliche Wartung und Reparaturen“, welcher die erforderliche Verfügbarkeit aufweist, angelastet werden.

Auf der Grundlage der Sammelbescheinigung der ordnungsgemäßen Beitragslage (DURC) online, vom 23.09.2026 ist die oben genannte Genossenschaft gegenüber NISF und Gesamtstaatliche Anstalt für Versicherungen gegen Arbeitsunfälle konform; das Dokument ist bis 21.01.2027 gültig;

Gestützt auf den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2;

Dall'esito della gara è risultata vincitrice dell'appalto l'impresa Securdach S.R.L. di Bolzano;

In data 11.06.2025 la Cooperativa Emporium ha stipulato il relativo contratto;

Con deliberazione della Giunta comunale n. 207 del 21.08.2025 è stata approvata, per l'esecuzione dei lavori sui serramenti in metallo e in PVC fino al 15.09.2029, la spesa presunta di 38.838,00 Euro più 800,00 Euro di costi di sicurezza più IVA 22% pari a 8.720,36 Euro complessivamente quindi 48.358,36 Euro;

In data 11.08.2026 la Emporium Società Cooperativa ha presentato la fattura n. RPA-2026-3460 per le manutenzioni sui serramenti in metallo e in PVC, eseguite nel mese di luglio 2026, per un importo complessivo di 3.653,60 Euro più IVA al 22% pari a 803,79 Euro complessivamente quindi 4.457,39 Euro;

Die Ausgabe von 408,80 Euro, MwSt. enthalten, kann dem Bilanzkodex 04021.03 del bilancio di previsione 2026, a titolo “ Scuole elementari Laghetti - manutenzione ordinaria e riparazioni”, welcher die erforderliche Verfügbarkeit aufweist, angelastet werden.

Si può far fronte alla spesa di Euro, 1.153,87 Euro, IVA compresa, con il codice 01111.03 del bilancio di previsione 2026, a titolo “Amministrazione generale - manutenzione ordinaria e riparazioni”, che presenta la richiesta disponibilità di fondi;

Si può far fronte alla spesa di 1.220,00 Euro, IVA compresa, con il codice 04011.03 del bilancio di previsione 2026, a titolo “Scuola materna italiana Laghetti - manutenzione ordinaria e riparazioni”, che presenta la richiesta disponibilità di fondi;

In base al documento unico di regolarità contributiva (DURC) on-line di data 23.09.2026 la Società Cooperativa sopra citata risulta regolare nei confronti di INPS e INAIL; il documento è valido fino al 21.01.2027;

Visto il codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con legge regionale del 3 maggio 2018, n. 2;

Auf der Grundlage des Haushaltsvollzugsplanes 2026-2028, genehmigt mit Beschluss des Gemein-
deausschusses Nr. 324 vom 23.12.2025;

Nach Einsicht in die Verordnung über das Rech-
nungswesen;

Sulla base del piano esecutivo di gestione del 2026-
2028, approvato con deliberazione della Giunta co-
munale n. 324 del 23.12.2025;

Visto il Regolamento di contabilità;

fasst den Entscheid

- 1. die Rechnung Nr. RPA-2026-3460 der Genos-
senschaft Emporium, mit Sitz in Bozen, im Ge-
samtbetrag von 4.457,39 Euro, MwSt. inbegrif-
fen, für die im Monat Juli 2026 im Rahmen der
abgeschlossenen Rahmenvereinbarung ausge-
führten Instandhaltungsarbeiten an Fenster und
Türen aus Metall und PVC, auszuführen;
- 2. die Unterlagen an den Finanzdienst weiterzulei-
ten, der die Zahlung des Betrages veranlasst.
- 3. die Gesamtausgabe wie in den Prämissen ange-
führt, zu verteilen.

determina

- 1. di liquidare la fattura n. RPA-2026-3460 di Em-
porium Società Cooperativa, con sede a Bolzano,
nell'importo complessivo di 4.457,39 Euro, IVA
compresa, perle manutenzioni sui serramenti in
metallo e in PVC, eseguite nel mese di luglio
2026 nell'ambito dell'accordo quadro stipulato;
- 2. di inoltrare la documentazione al servizio finan-
ziario il quale predispone gli atti per il pagamen-
to.
- 3. di ripartire la spesa complessiva come indicato in
parte premessa.

Kostenstelle / centro di costo:			
Kapitel Artikel		.	capitolo articolo
Verpflichtung / Impegno			
/			
Grundlage	3.653,60 €		Imponibile
MwSt.	22 %		IVA
Gesamtsumme			Totale

Gegen diesen Entscheid kann jeder Interessierte in-
nerhalb von 60 Tagen ab Kenntnisnahme beim Re-
gionalen Verwaltungsgerichtshof, Autonome Sekti-
on Bozen, Rekurs einreichen. Betrifft der Entscheid
die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Re-
kursfrist, gemäß Artikel 120, Absatz 5 des Gesetzes-
vertretenden Dekretes vom 2. Juli 2010, Nr. 104 auf
30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

Contro la presente determina ogni interessato può
presentare entro 60 giorni dalla conoscenza dello
stesso ricorso al Tribunale di Giustizia Amministra-
tiva Regionale, sezione autonoma di Bolzano. Se la
determina interessa l'affidamento di lavori pubblici
il termine di ricorso, ai sensi dell'articolo 120, com-
ma 5 del Decreto legislativo 2 luglio 2010, n. 104 è
ridotto a 30 giorni dalla conoscenza della determina.

* * * * *

* * * * *

Gelesen, genehmigt und gefertigt

Letto, confermato e sottoscritto

DIE VIZE-GENERALSEKRETÄRIN

LA VICE-SEGRETARIA GENERALE

Nicoletta Pinter

Hashwert administratives Gutachten	ZvU5LfUgrp8XwLd5Xraj+hTMLmkCU- XIXWTo7o90mwDc= Nicoletta Pinter	Valore hash parere amministrativo
Hashwert buchhalterisches Gutachten	uqYxc+CdICejt7PizBf2/GY/C0MMxUkUaa- MeT6A3e8c= Anna Gallmetzer	Valore hash parere contabile